

东北新潮演剧在哈尔滨的萌发兴起

王璐

(吉林大学文学院 吉林 长春 130000 黑龙江省社会科学院 黑龙江 哈尔滨 150010)

【内容摘要】中国新潮演剧是由日本最先进入中国沿海城市的,而就东北而言,新潮演剧的萌发是受俄罗斯传入的西方戏剧及电影的影响。由最初的翻译剧本,到东北作家创作并演出的独幕剧、多幕剧、儿童剧、歌剧,东北新剧羽翼渐丰,职业和业余剧团纷纷成立,新剧在东北日益兴盛。东北剧作家用自己的剧作,书写生活、唤醒民众、揭露压迫、控诉入侵者。东北新潮演剧的萌发兴起,为东北现代戏剧的发展奠定了坚实的基础。

【关键词】新潮演剧 孕育环境 萌发兴起

中图分类号 J825

文献标识码 A

文章编号 1007-9106(2011)03-0092-03

中国东北现代文学作为区域性文学,由于特殊社会人文与地理条件,其特征是比较突出而明显的。就东北的新潮演剧而言,就因独特的孕育生长环境,而显现出独特的艺术形态。

新文化运动前的东北地区,长期以来由于北方民族的重武轻文和文化发展较为落后,而封建文化的负担也相对较轻。当现代历史开始翻开新的一页,新文化运动开始波及东北地区时,它受到进步文化潮流的猛烈撞击。当中国人满怀对西方先进文明的崇拜和向往时,日本人已经先行一步向西方人学习一跃成为军事强国。由于地理位置与中国接近,文化传统也与中国有不少共同之处,早期中国话剧的雏形可以说是受到日本新派剧直接影响而产生的。如上海教会学生演剧^①、“春柳”在日本及上海的演剧,以及上海舞台的各种职业剧社、津沪学生编剧等活动,是我国清末民初新潮演剧的多重尝试。东北剧虽然起步较晚,起点较低,但它较少旧负荷,起步就受到新文化的推动和促进,因而发展较为迅速。

一、东北新潮演剧独特的孕育环境

就全国而言,话剧是由日本最先进入中国的沿海城市,而就东北而言,话剧的进入却是由另一渠道——俄罗斯传入的。由于地域的关系,毗邻俄罗斯的哈尔滨成为东北最早接触到西方戏剧的城市。晚清以来,清政府为挽救没落的封建王朝,被迫向西方列强“打开国门”,在饱受外敌侵略的动荡时局中,清政府采取了修筑铁路、兴办教育文化、实业救国等措施,对外划定“国中之国”,并实施“新政”自开商埠地。日俄战争以后,为达到制衡日俄两附属地扩张的目的,“新政”通告东北全境开放,维持各国之机会均等,东北很快成为国际资本势力角逐的战场。处在欧亚大陆要地的黑龙

江,受地缘政治影响,先后接纳了俄罗斯、日本、朝鲜等许多国家的移民,在东北亚政治格局中扮演了重要角色。在接纳各国移民的过程中,接受并传播了中外文化。

经济上,中东铁路加速了黑龙江的城市化进程,哈尔滨跃升为远东著名的国际贸易城和国际化大都市。上世纪20年代,仅外国洋行商社就有大小2000余家,同世界40多个国家和地区的100多个城市和港口保持着经常性的商贸联系,其国际化程度与巴黎、伦敦、纽约、莫斯科、东京相媲美,创造了中国近代城市化进程中的一个奇迹。哈尔滨的对外开放,不仅使俄日侨民纷至沓来,德国、波兰、法国、英国、美国、意大利、荷兰、朝鲜、印度等各国侨民也相继到来图谋发展。据1934年统计,哈尔滨欧美移民当年就有3256人。为维护各国政治经济利益,哈尔滨外国使领馆有19家之多。

近现代以来中外文化荟萃、华洋杂处的历史,使哈尔滨在文化方面形成全方位的辐射力。中外教育蔚然成风。20世纪初,“中学为体,西学为用”的新式教育在哈尔滨得风气之先,外国人兴办的各类各级学校达100多所。商务学堂、医学校、中俄工业学校(哈尔滨工业大学前身)、政法大学等许多学校使哈尔滨文化教育空前发展。故教育异常发达,人材格外雄厚,为哈尔滨二三十年代的经济发展作出了巨大的贡献。哈尔滨的中外报刊杂志业也极其发达。1901年俄国人洛文斯基创办俄文《哈尔滨每日电讯报》,首开哈尔滨办报之风气。1906年,中东铁路公司创办了中文机关报《远东报》,是东北最早的中文报纸。据不完全统计,20世纪初叶,哈尔滨“仅俄文报纸135种、日文20种、英文7种、波兰4种、犹太文4种,以及德文、格鲁吉亚文等报纸。”报刊内容无所不包、信息量大、涉猎范围广。

从西方传入的大众文化电影到广播,从传统交响乐和

* 作者简介:王璐(1982-),女,吉林大学文学院世界文学与比较文学专业博士研究生,黑龙江省社会科学院文学所助理研究员,主要从事比较文学、中国现当代文学研究。

芭蕾舞到现代话剧等文化艺术的各个门类、体育运动的各种项目迅速发展起来。赛马、赛艇、冰上运动、选美、“劳动小姐”比赛、音乐颁奖典礼、露天音乐会、马戏表演等时尚活动在哈尔滨风靡一时,人的教养品位欣赏能力影响了日常生活审美化,为这座城市独起于近现代的中外文化交融,使黑龙江地区成为东北城市化进程中的受益者,是当时远东地区最具开放活力和时尚元素、最具艺术气质与创意精神、最具文化消费意识和浪漫色彩的地域。特的审美情趣打上了深刻烙印。

二、西方电影输入与翻译剧本的产生

哈尔滨电影院兴建时间比上海还要早。俄国随军摄影师科勃采夫 1905 年在哈尔滨中央大街与十二道街交口处创办了中国第一家电影院,比上海虹口影戏院提早了 3 年。科勃采夫还拍摄了 1904 年旅顺日俄战争,1909 年安重根刺杀伊藤博文、1911 年哈尔滨鼠疫、东三省总督赵尔巽来哈、铁路局风潮等大量历史纪录影片,使哈尔滨声名远播。1909 年以前,哈尔滨电影院至少已有 8 家,居国内大城市之首;1926 年,哈尔滨创办了远东第一家俄文电影杂志《齐格杂基》。1932 年,刘焕秋在哈尔滨创办了东北第一家电影公司寒光电影公司,比 1937 年建的伪满洲映画还早 5 年。

在西方电影和话剧的影响下,哈尔滨成为东北最早翻译西方话剧的城市。玉冰于 1919 年至 1920 年在《远东报》上,接连发表了“改良新剧小说”《爱花》、《美人心》和“新剧小说”《拿破仑》等。所谓“改良新剧小说”是作者根据电影的内容写作的,然而不管作者写的是电影的情节,还是从剧本翻译过来的,都是黑龙江最早一批翻译的外国剧本。虽然它与现代话剧还有某些差别,没有按剧本格式写,不分场次,也没有舞台布景设计,作品里的人物语言和行动还混在一起。然而已具有话剧的特点。有人物语言,有动作(表演提示),有戏剧冲突,语言也比较简洁。玉冰的《爱花》^②还只是翻译剧本的一个雏形,到了 1920 年他的“新剧小说”《拿破仑》就是一篇彻头彻尾的翻译剧本了。《拿破仑》^③是一出一幕两场话剧。玉冰在前言中说:“关于拿破仑之戏剧甚多,欧美优伶往往有专演拿破仑剧者,此篇亦其一种,得诸旧杂志中,惟与我国外间所演及出版者不同。”说明他是从“旧杂志中”译出来的。除人物行动(演员表演提示)还附着在人物语言里外,其他的皆按现代剧本的格式写作。幕前有登场人物介绍,每场开始都有舞台布景设计,人物出入场也有了规定。已经具有现代话剧的规模与特点,对后来东北现代话剧的产生和发展,具有很大影响。

三、新潮演剧在哈尔滨的兴起

西方电影盛行的同时,新潮演剧也开始在哈尔滨兴起。一些归国留学生领风气之先,在 1916 年前后,开始在哈尔滨组织剧团,演出新剧。

1917 年 10 月 13 日的《远东报》在《庆祝民国之新剧》中报道:“著名新剧家因国家纪念,与新剧艺员陈鸣山、马德成、吴鸿寿等《庆祝民国》一剧,于十号、十一号晚演出,共分八场,每幕由张维中、李乃一为之演说,座客非常拥挤。”到 1919 年“五四”运动前后,话剧演出已经成为启发民智,活跃思想一种宣传手段。该报在 1919 年 1 月 24 日社会新闻

中报道:“有在法国留学回国之新剧家方舟(别号)等数人,为开通人民知识起见,昨在道外乐子园演出新剧,计《情天错》、《毒药劝》等剧,颇受社会欢迎。”又于是年 3 月 7 日报道:“红十字会员王精一、王剧周、王觉生诸君,为裕筹红十字经费起见,特组织新剧团,排演各种新剧,一边到处演唱。刻已完备,不久即可出发云。”是年 6 月 17 日该报社会新闻报道:“东华学校近因青岛问题各处风发泉涌,群起力争,本部各界尚复如醉如迷,不知梦醒,昨特由教职员及学生扮演《越南亡国泪》,函请各界前往参观,以当晨钟暮鼓。”

由于新潮演剧日趋受观众欢迎,新剧本也作为一种新的文学样式出现在报纸副刊上。起初发表的剧本很少,都是独幕剧,剧情简单,人物少、演员的表演提示也特别简单,除了幕启、幕落,偶尔有点“爱然”、“愤愤”之列的提示,显然是供读者阅读而不是供演出用的。最先标示“剧作”的作品是刊于 1919 年 12 月 20 日至 25 日《泰东日报》上的《第一夜文明》,但那实际上也只是一出剧情梗概,类似于幕表戏。一直到 1923 年后,报刊上才出现情节、对白、场景、表情说明都较为完整的剧本。

黑龙江最早的一批话剧剧本产生于 1923 年哈尔滨《大北新报》副刊《杂俎》上,有无名氏的《两个号兵》(8 月 16 日)、率性的《最后的解决》(10 月 1 日)和《哈尔滨晨光》副刊《光之波动》上景云藏的《良心的恋爱》(10 月 2 至 4 日)。这些独幕剧的人物少,一般只出场两三个人物,人物也只有名字,不看剧情看不出他们之间的关系;剧的情节都很简单,只靠人物之间的对话表现出剧本的主题就结束。1925 年之后,话剧的数量不仅剧增,剧本的质量也有了很大的提高,剧中人物、布景设计、演员表演提示都日趋详细,剧情也逐渐复杂化,人物性格也比较鲜明,已有了一定的艺术性。云雪琴的《独幕趣剧》^④讽刺一个大烟鬼把家里的全部财产都卖光了,想把妹妹嫁出去换大烟抽,又不敢作妹妹主的可怜可憎嘴脸,人物刻画比较传神。独幕剧作还有徐葆炎《结婚之前》、石溪的《唐诗——寻隐》等。《哈尔滨晨光》与《国际协报》非常重视儿童文学,曾相继创刊了《儿童》副刊,在独幕剧中,还出现了一些儿童剧。其中写得最好的是戟候的《龟与兔》。戟候曾在上世纪 20 年代担任《哈尔滨晨光》的《儿童》副刊编辑,写过不少儿童诗、散文和剧本。后曾一度出任《国际协报》的主编。《龟与兔》改变了乌龟与兔子赛跑的原来题意,兔子没有在赛跑途中睡觉,乌龟夫妻用智慧战胜了狡猾的兔子。语言流畅适合儿童的年龄特征和艺术欣赏能力。此外当时还出现了儿童自己编写的儿童剧,如《采花》^⑤的作者王守仁是个九岁的小学生。

1925 年 4 月,著名戏剧家欧阳予倩应张作霖之邀参加寿戏演出。事后应沈阳启明学社和青年会之请,为他们导演话剧《回家以后》(欧阳予倩作)和《少奶奶的扇子》(英国作家王尔德作)。演出后轰动了沈阳城,刮起了“欧阳旋风”话剧热。而从沈阳出现了话剧创作的高潮,各家报刊杂志竞相发表话剧剧本。《盛京时报》、《满洲日报》、《泰东日报》、《新文化》等报刊已经经常刊登剧作了,仅 1927 至 1930 年,东北报刊上刊出的剧作就在五十出以上。这些剧本大多是独幕剧,少数为多幕剧,其容量也类似篇幅较长的独幕剧,虽不

免单薄、稚嫩,却不乏清新刚健,孕育着不可遏止的生机。这些剧作所提供的戏剧概念是崭新的。就这一时期的剧本而言,几乎没有一个剧本不是与社会现实联系在一起的,或感时伤世,振聋发聩,或写实人生疗救痛苦,或狂飙突进,呼唤光明。翻阅这一时期的剧本,象征寓意的构思和手法引人注目,构成了这一时期东北剧作重视文学的思辨性、呈现性和独创性的特点,这不仅呼应着五四时期人的觉醒的文学主潮,也反映出东北民众淳朴、粗犷性格和赤诚、炙热心态联系在一起的苏醒。

沈阳刮起的“欧阳旋风”很快也波及到哈尔滨,使哈尔滨的话剧创作更加炽热,哈尔滨的报纸发表的剧本明显增加。从现存的一部分剧本来看,有独幕剧、多幕剧和歌剧。剧本的艺术形式大多已臻成熟,每个剧本的结构都比较完整,有人物姓名、职业、年龄、彼此关系介绍,舞台布景设计,演员表演提示等,不禁可以供读者阅读欣赏,而且也可以为演员表演提供参考。写作多幕剧较多的作者有云雪琴、戟候和纹幻等。他们的剧作涵盖了社会生活的诸多方面,如云雪琴的三十幕话剧《王好文》以清末民初的哈尔滨为背景,通过王好文个人经历反映出俄国势力在哈尔滨的兴衰。该剧题目目前有“哈埠实事”字样,剧情复杂,思想容量大。人物思想性格鲜明,戏剧冲突也比较突出。不过时空跨度太大,大场次过多,很多幕都没有剧情,影响了剧本的艺术水平。云雪琴的另一部七幕剧本《贫富婚姻》写富家少爷朱玉爱上乡间的穷卖花姑娘薛英,为缩小二人之间的差异,出资送薛英到哈尔滨崇德中学上学读书。向家里提出与薛英结婚遭坚决反对,后几经周折二人终成眷属。虽然此剧内容在古代传统戏曲中屡见不鲜,但剧本情节紧凑,人物性格鲜明,较《王好文》的表现手法有很大提高。戟候的《两个人的梦》则揭示地主的“良心黑”欺压剥削工人,揭露了黑暗的社会现实。比较而言纹幻的《儿童之危机》从现实出发反映农村社会不重视儿童文化教育的情况,引起观众和读者对国家的命运和前途的忧思。真实地再现了农村普遍存在的没有文化、不讲卫生的生活场景。作品运用东北农村日常生活的“土语”“习语”较多,就连孩子的小名“二埋汰”和吵骂的话语,带有浓郁的黑龙江农村生活气息和色彩。

多幕剧繁荣的同时,黑龙江文学史上出现了第一部歌剧剧本——由铁笔创作的独幕歌剧《忠魂碑》。这部歌剧以1929年“中东铁路事件”为背景,剧情在满洲里一个战场的遗址上修建的忠魂碑前展开,通过死难将士的母亲老妇、妻子、未婚妻、幼子的哭诉,谴责了这场屈辱的战争,颂扬了死难将士不屈的忠魂。铁笔的其他几部话剧《复活的玫瑰》、《山河泪》、《皇姑屯一弹》、《韩光第之死》等,也都是愤激时事之作,充满着忧患意识和爱国激情。他的不少剧本都被青

年会和学生剧团搬上舞台演出。

回顾东北新潮演剧从萌发到兴盛,从戏剧整体质量和戏剧的成长上讲,整体上还未进入完全成熟的状态,但毕竟构成了东北现代戏剧闪光的起点。东北新潮演剧的萌发是受外来文化冲击,随五四新文化的大潮而来。继承了民族文化的血脉的同时,吸收关东民间表演艺术的元素,形成了具有东北特色的现代戏剧。剧场演出使东北观众对于现代戏剧形式逐渐接受,也涌现出一批成熟的新剧作家,为此后东北现代戏剧的成熟、发展构筑了坚实的基础。

注释:

①鸦片战争后,有零星的外国剧团来到中国,但影响甚小。但一些大城市的外国教会,兴办教会学校,沿用国外的“形象艺术教学”,即将圣经故事编成剧本,让学生们用英语或法语自己排练。有时也选用若干世界名剧,在圣诞节或校庆纪念日、学校的联欢会、游艺会上演出。除了演宗教剧和西方剧目外,也编演中国的时事或历史故事,并用国语取代外语。1899年圣诞节演出,上海圣约翰书院上演了两个剧目。前一个是英语剧,后一个就是学生自己编演的政治讽刺剧《官场丑史》。

②载《远东报》1919年8月20日—9月4日。

③载《远东报》1920年9月22日—10月8日。

④载《哈尔滨晨光》副刊《光之波动》,1925年5月1日—4日。

⑤载《哈尔滨晨光》副刊《儿童》,1924年9月15日。

参考文献:

[1]铁峰.黑龙江文学通史(第二卷)[M].北方文艺出版社,2002.

[2]张毓茂.东北现代文学大系(第十三卷戏剧卷)[M].沈阳出版社,1996.

[3]欧阳予倩.谈文明戏.欧阳予倩全集(第六卷)[M].上海文艺出版社,1990.

[4]黄爱华.中国早期话剧与日本[M].岳麓书社,2001.

[5]陈白尘,董健主编.中国现代戏剧史稿[M].中国戏剧出版社,1996.

[6]冯为群,李春燕.东北沦陷期文学新论[M].吉林人民出版社,1991.

[7]《东北现代文学史》编写组.东北现代文学史[M].沈阳出版社,1988.

[8][美]耿德华.被冷落的缪斯——中国沦陷区文学史[M].张泉译,新星出版社,2006.

[9]中国左翼戏剧家联盟史料集[M].中国戏剧出版社,1991.

[10]中国近代文学大系.戏剧集[M].上海书店,1995.